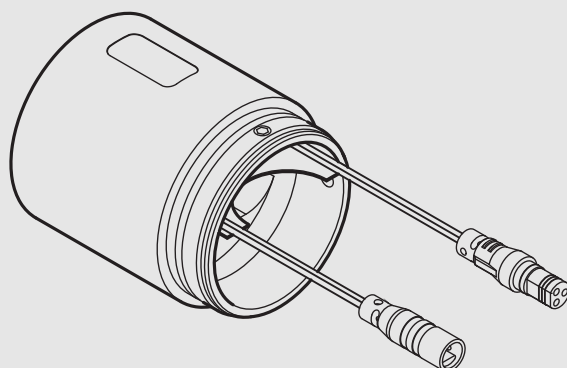
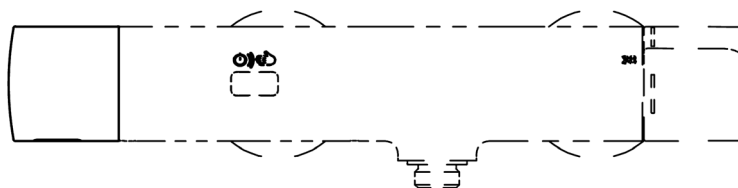
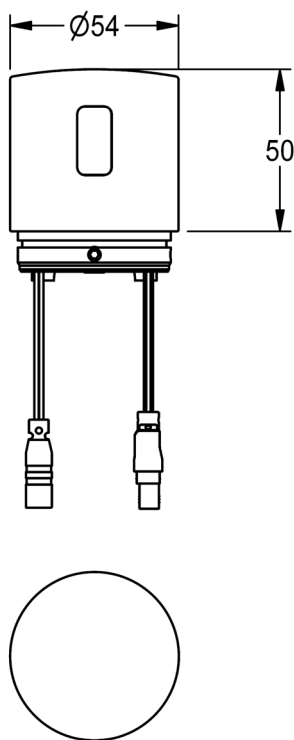
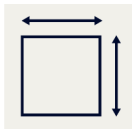


F5E



ACET9003
3600008377

DE	Montage- und Betriebsanleitung	C-Moduleinheit
EN	Installation and operating instructions	C-module unit
FR	Notice de montage et de mise en service	Unité de module C
ES	Instrucciones de montaje y servicio	Unidad de módulo C
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Unità modulo C
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	C-module-eenheid
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Moduł C
SV	Monterings- och driftinstruktion	
CS	Návod pro montáž a provoz	C-modul
FI	Asennus- ja käyttöohje	C-moduuliyksikkö
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	



EN

Installation and operating instructions

Important notes

- The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- Supply voltage 6-12 V DC
- Power consumption 0,6 W
- Type of protection IP 68

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- Anschlussspannung 6-12 V DC
- Leistungsaufnahme 0,6 W
- Schutzart IP 68

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

- ▶ Napięcie przyłączeniowe 6-12 V DC
- ▶ Pobór mocy 0,6 W
- ▶ Rodzaj ochrony IP 68

FR

Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- ▶ Tension de raccordement 6-12 V DC
- ▶ Puissance absorbée 0,6 W
- ▶ Type de protection IP 68

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- ▶ Tensión de conexión 6-12 V DC
- ▶ Consumo de potencia 0,6 W
- ▶ Modo de protección IP 68

SV

Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

- ▶ Anslutningsspänning 6-12 V DC
- ▶ Effektbehov 0,6 W
- ▶ Skyddsklass IP 68

CS

Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- ▶ Připojné napětí 6-12 V DC
- ▶ Příkon 0,6 W
- ▶ Krytí IP 68

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- ▶ Verkkojännite 6-12 V DC
- ▶ Tehonkulutus 0,6 W
- ▶ Suojaustapa IP 68

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

Specifiche tecniche

- Tensione di allacciamento 6-12 V DC
- Potenza assorbita 0,6 W
- Tipo di protezione IP 68

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Технические характеристики

- Напряжение питающей сети 6-12 В постоянного тока
- Потребляемая мощность 0,6 Вт
- Вид защиты IP 68

NL

Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- Aansluitspanning 6-12 V DC
- Opgenomen vermogen 0,6 W
- Veiligheidsgraad IP 68

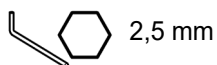


1. Montage

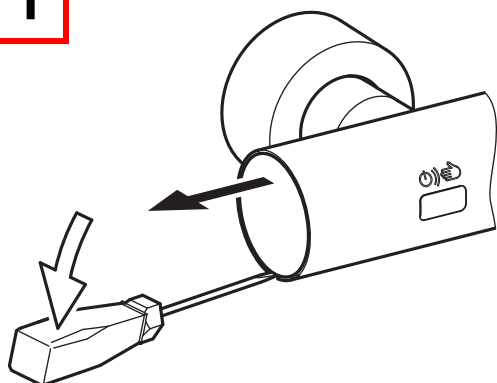
EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

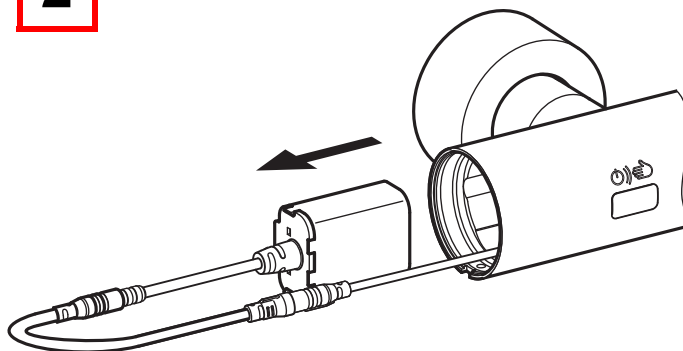
CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж



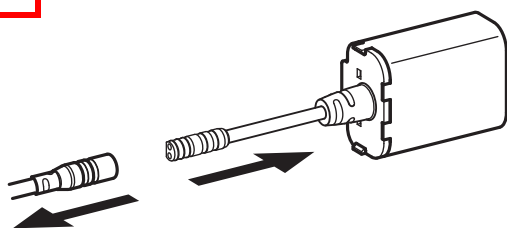
1



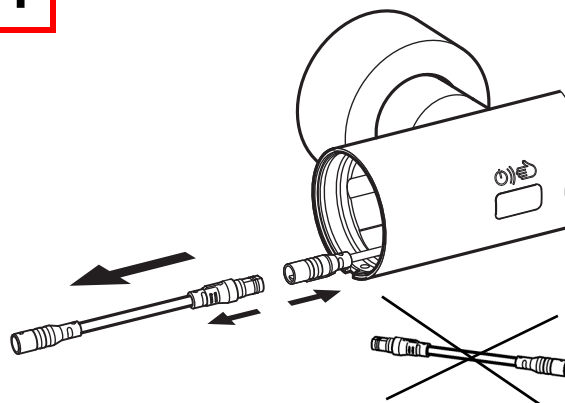
2



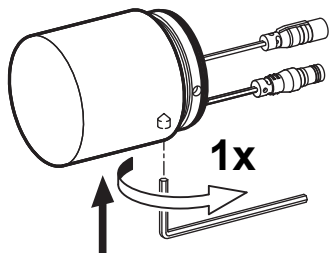
3



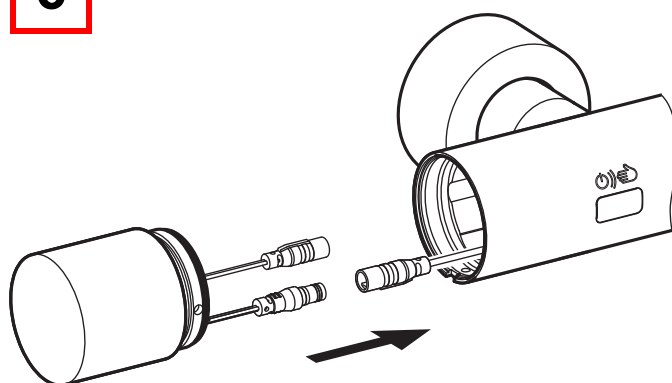
4



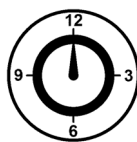
5



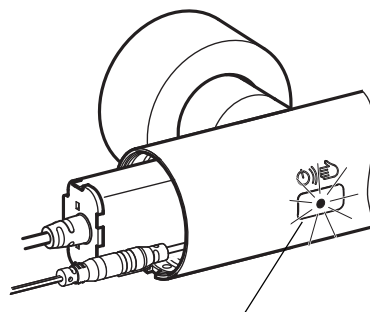
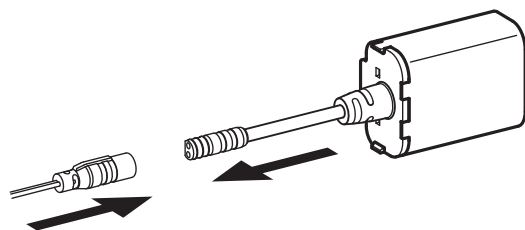
6



7



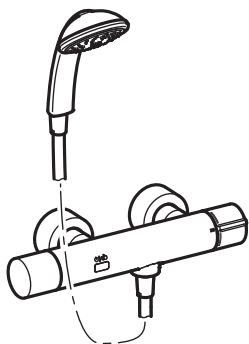
60 s



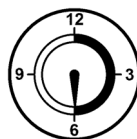
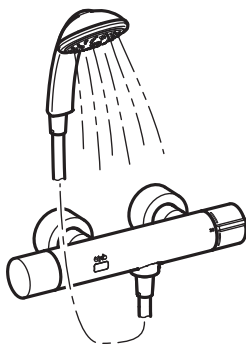
A 2x ☀ ☀ ☀ ☀

B 1x ☀ ☀ ☀ ☀

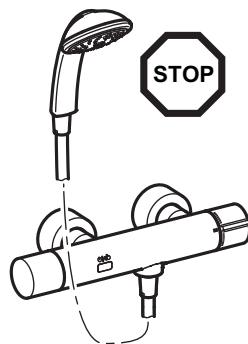
A



24 h

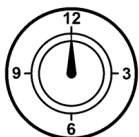
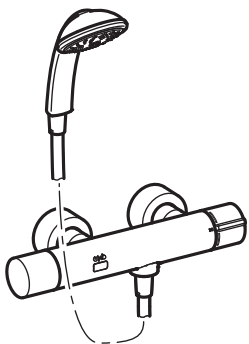


30 s

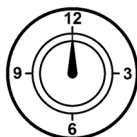
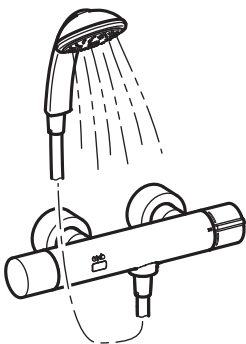


STOP

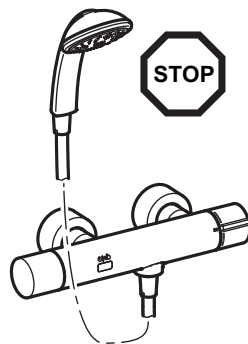
B



0 h

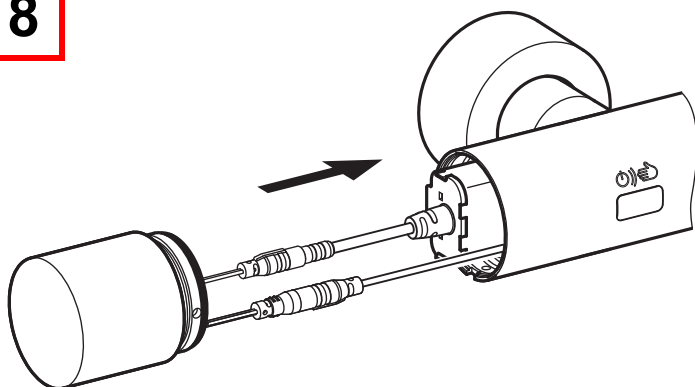


0 s

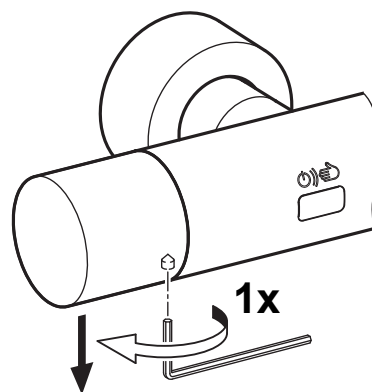


STOP

8



9



2. Funktion

EN Function

FR Fonctionnement

ES Función

IT Funzionamento

NL Werking

PL Funkcja

SV Funktion

CS Funkce

FI Toiminto

RU Функционирование



3. Hygienespülung ein- / ausschalten

EN Switching hygiene flushing on/off	NL Hygiënische spoeling in-/uitschakelen	CS Zapněte/vypněte hygienické propláchnutí
FR Activer/désactiver le rinçage hygiénique	PL Włączyć/wyłączyć spłukiwanie higieniczne	FI Hygieniahuuhdelun päälle-/ pois päältä kytkeminen
ES Activar/Desactivar el aclarado higiénico	SV Koppla hygienspolningen till / från	RU Гигиеническое промывание включить/выключить
IT Attivare/disattivare lo sciacquo igienico		

EN

- Ensure open outlet.
- After 24h of non-use, water flows 30 s

DE

- Freien Auslauf gewährleisten.
- Nach 24 h Nichtbenutzung fließt 30 s Wasser.

FR

- Garantir un écoulement libre.
- L'eau s'écoule pendant 30 s. après 24 h de non utilisation.

ES

- Garantizar una salida libre.
- Si no se realiza ningún uso durante 24 horas, fluye agua durante 30 segundos.

IT

- Garantire l'erogazione libera.
- Dopo 24h di inutilizzo scorre acqua per 30 s.

NL

- Vrije uitloop garanderen.
- Na 24 uur niet te zijn gebruikt stroomt er gedurende 30 s. water.

PL

- Zapewnić swobodny wylot.
- Po 24 godz. niekorzystania przez 30 s. wypływa woda.

SV

- Garantera fritt avlopp.
- Vatten flyter 30 s efter 24 timmars användningspaus.

CS

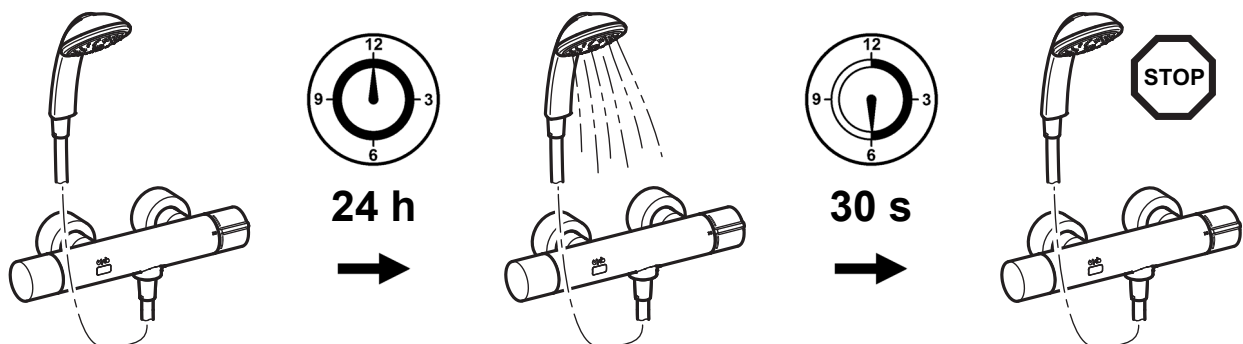
- Zajistěte volný odtok.
- Při nepoužívání 24 h nechte 30 s téct vodu.

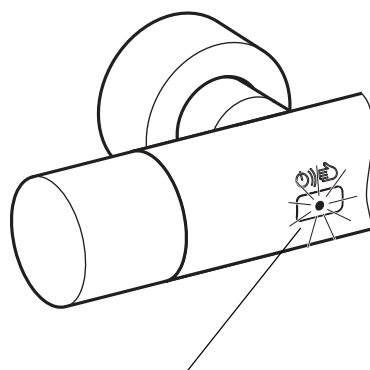
FI

- Vapaa virtauksen takaaminen.
- Käyttämättömänä 24 h jälkeen virtaa vettä 30 s.

RU

- Обеспечить беспрепятственный слив
- После того, как устройство не используется в течение 24 ч, в течение 30 сек течёт вода.

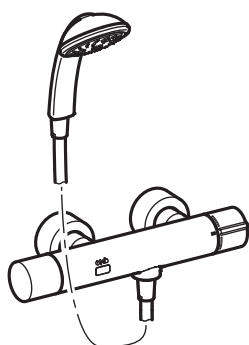




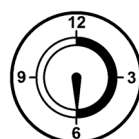
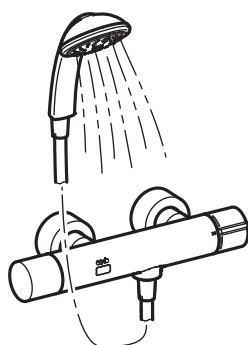
A 2x    

B 1x    

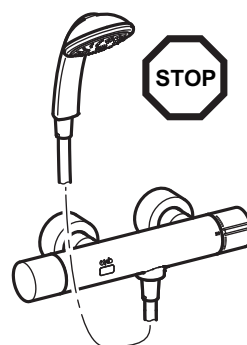
A



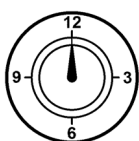
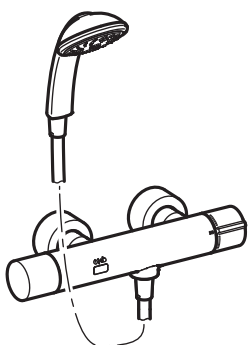
24 h



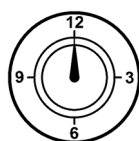
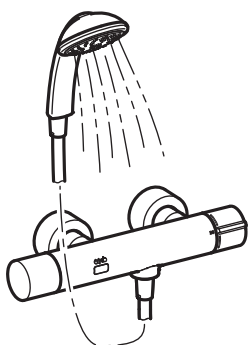
30 s



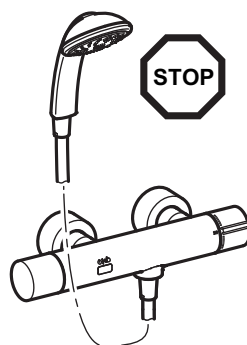
B



0 h



0 s



4. Thermische Desinfektion - halbautomatisch

EN Thermal disinfection - semi-automatic

FR Désinfection thermique - semi-automatique

ES Desinfección térmica - semiautomática

IT Disinfezione termica - semiautomatica

NL Thermische desinfectie - halfautomatisch

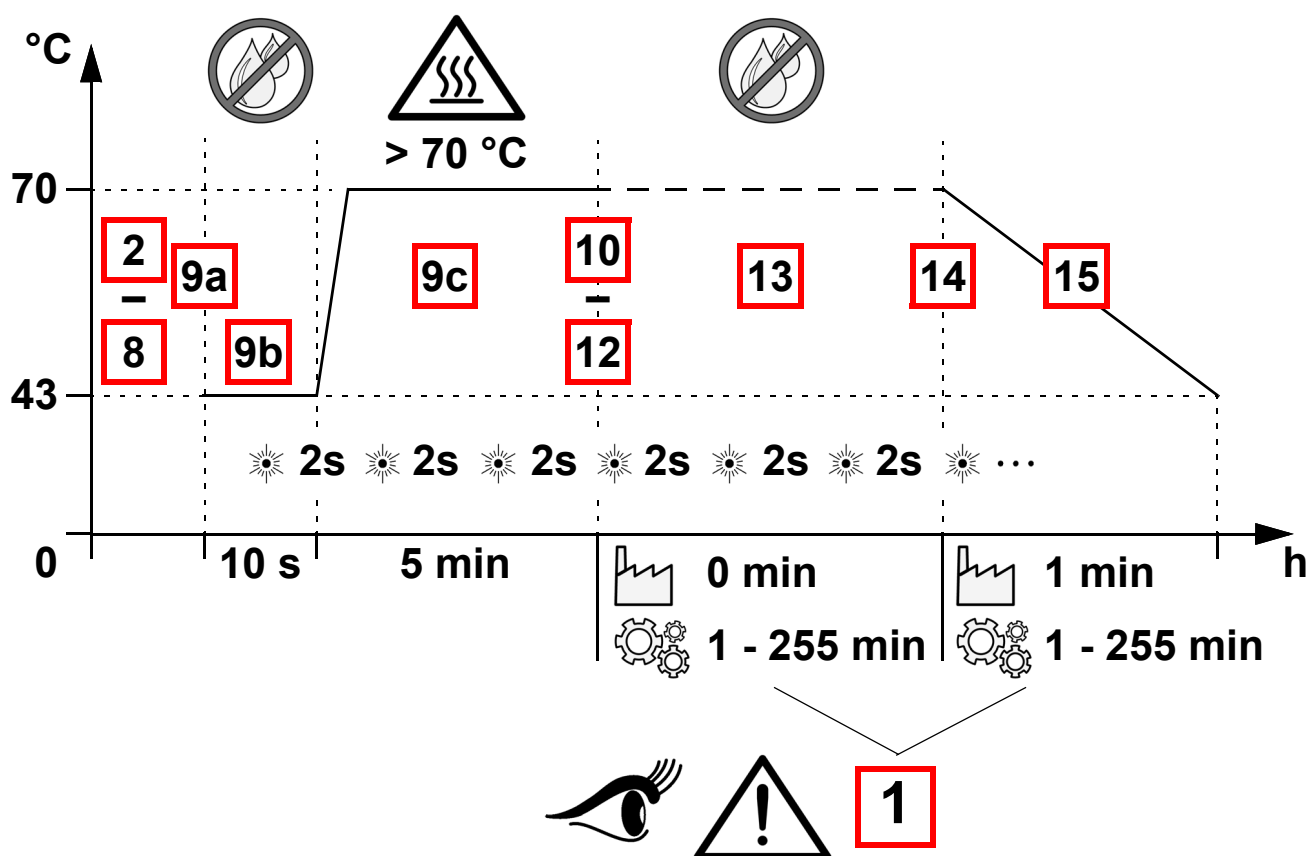
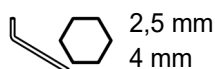
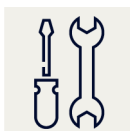
PL Dezynfekcja termiczna - półautomatyczna

SV Termisk desinfection - halvautomatisk

CS Tepelná dezinfekce - poloautomatická

FI Terminen desinfiointi - puoliautomaattinen

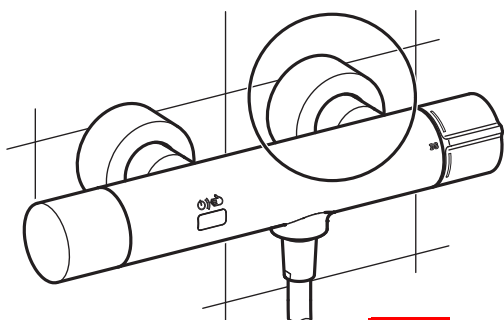
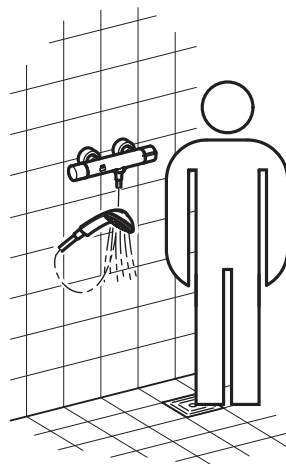
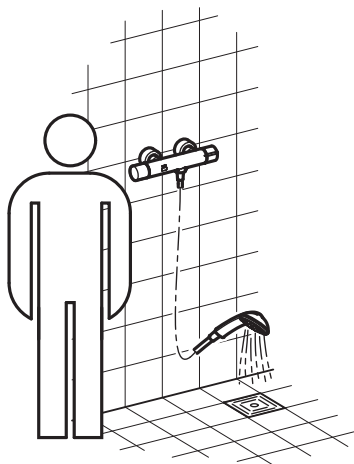
RU Термическая дезинфекция - полуавтоматическая



1



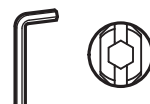
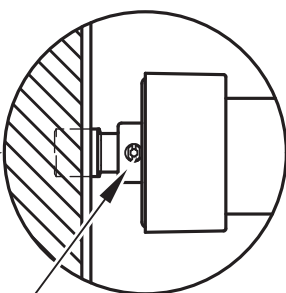
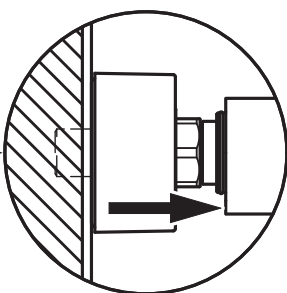
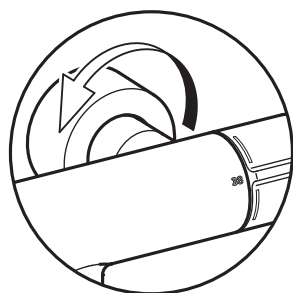
2



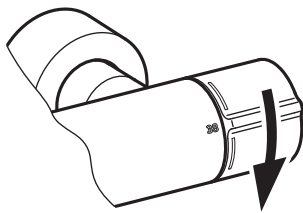
3

4

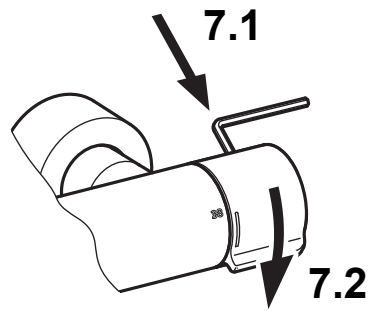
5



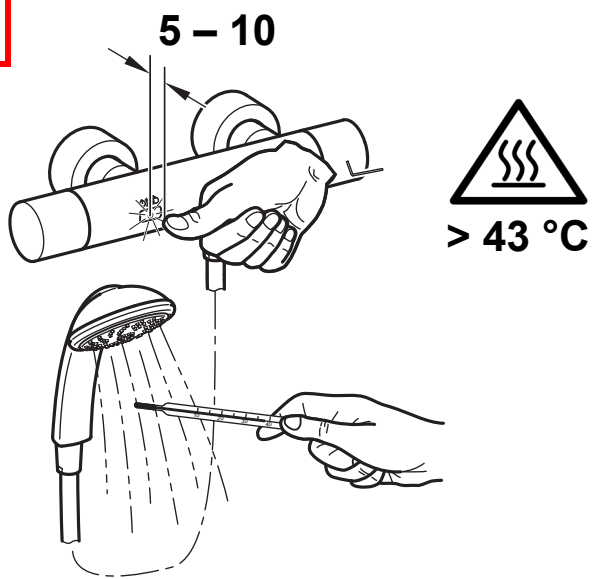
6



7

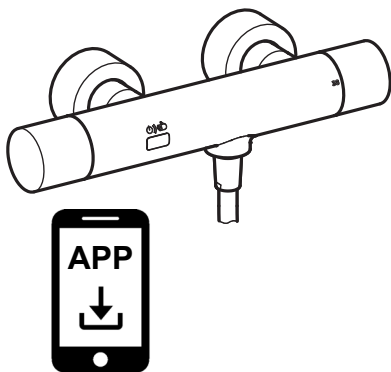


8

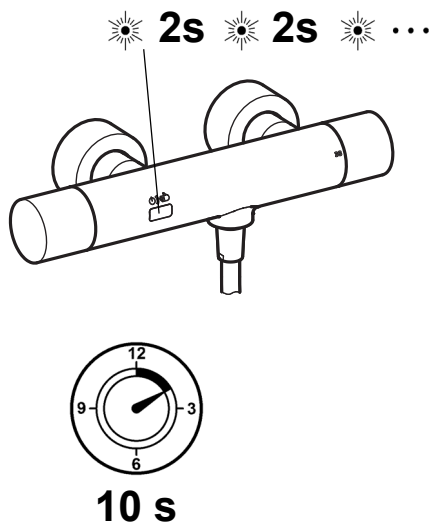


9

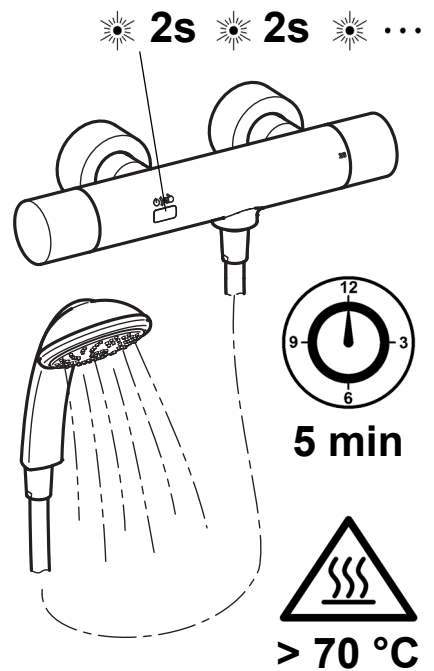
a

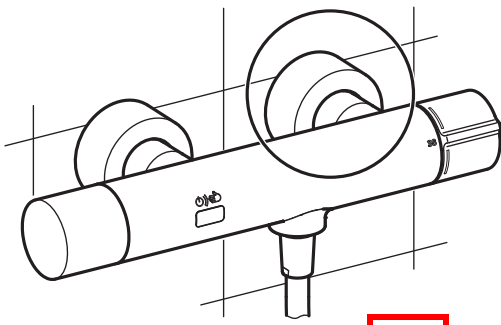


b



c

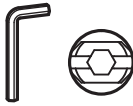
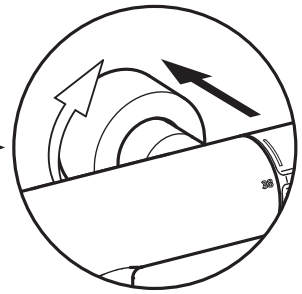
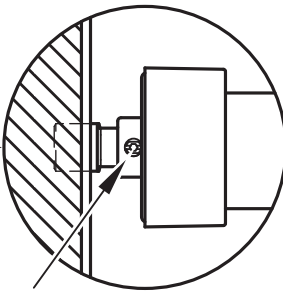
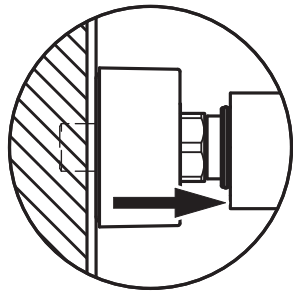




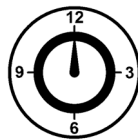
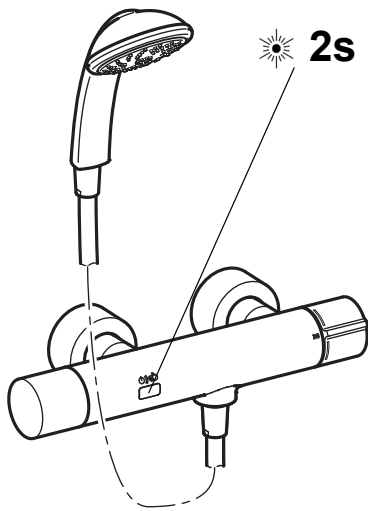
10

11

12



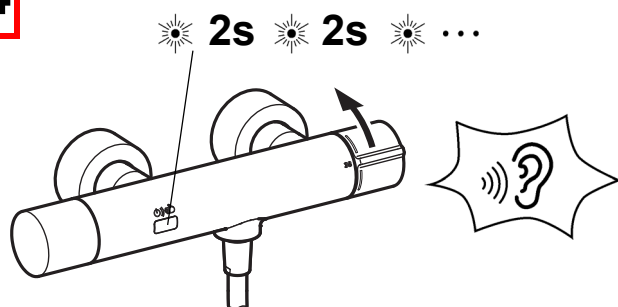
13



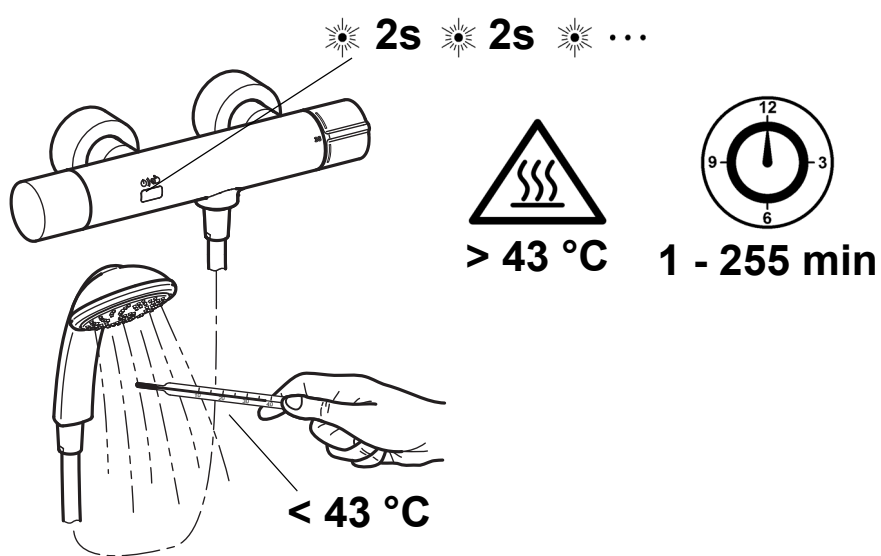
1 - 255 min



14

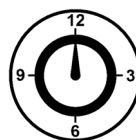
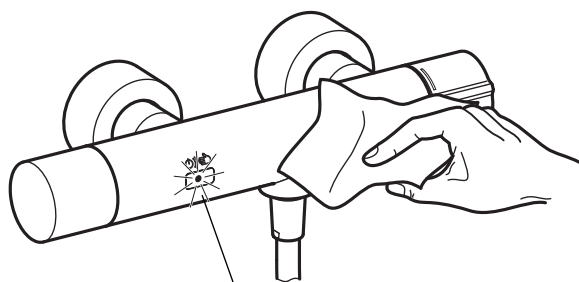


15



5. Reinigungsabschaltung einschalten

EN Switch on cleaning switch-off	NL Inschakelen van de reiniging shutdown	CS Vypínač pro čištění
FR Activer l'arrêt de nettoyage	PL Włączanie wyłączenia na czas czyszczenia	FI Aktivoida pesuseisokkien
ES Activar el apagado de limpieza	SV Aktivera rengörings avstängning	RU активировать чистка завершение работы
IT Attivare dello spegnimento per pulizia		



1 min

☀ 10s ☀ 10s ☀ ...

6. Hygienespülung einstellen

EN Setting the hygiene flush	NL Instellen van de hygiënespoeling	CS Nastavení hygienického proplachování
FR Réglage de la rinçage d'hygiène	PL Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI Hygieniahuuhtelun säätäminen
ES Ajuste del higiene enjuague	SV Ställa in hygienspolning	RU установив гигиена смыва
IT Impostare lo igiene risciacquo		

EN

- C: Interval adjustable in h
- D: Flow duration adjustable in s

DE

- C: Intervall einstellbar in h
- D: Fließzeit einstellbar in s

FR

- C: intervalle réglable en h
- D: durée d'écoulement réglable en s

ES

- C: Intervalo ajustable en horas
- D: Tiempo de flujo activable en seg

IT

- C: intervallo impostabile in h
- D: durata di flusso impostabile in s

NL

- C: Interval instelbaar in u
- D: Stromingstijd instelbaar in s

PL

- C: odstęp czasu regulowany w godzinach
- D: czas przepływu regulowany w sekundach

SV

- C: Intervall kan ställas in i timmar
- D: Flödestid kan ställas in i sekunder

CS

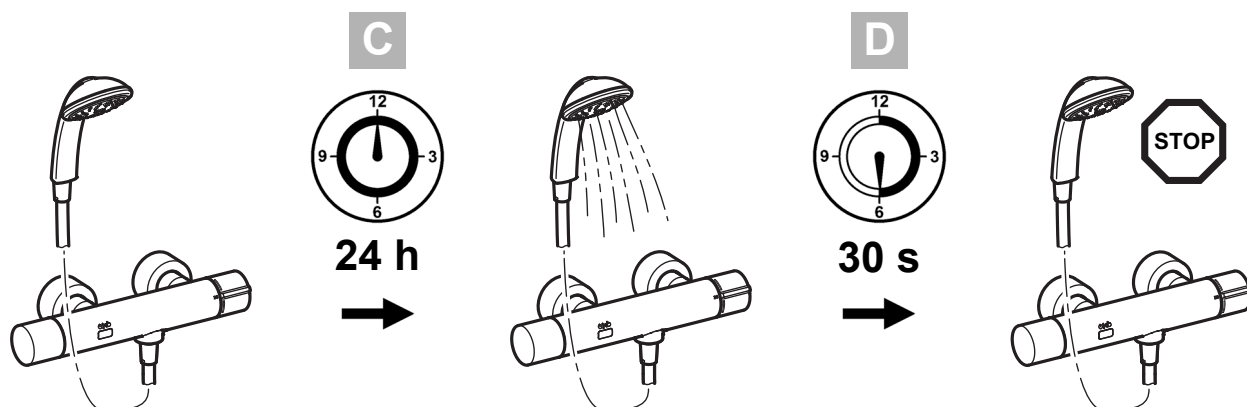
- C: Interval s nastavením v h
- D: Doba průtoku s nastavením v s

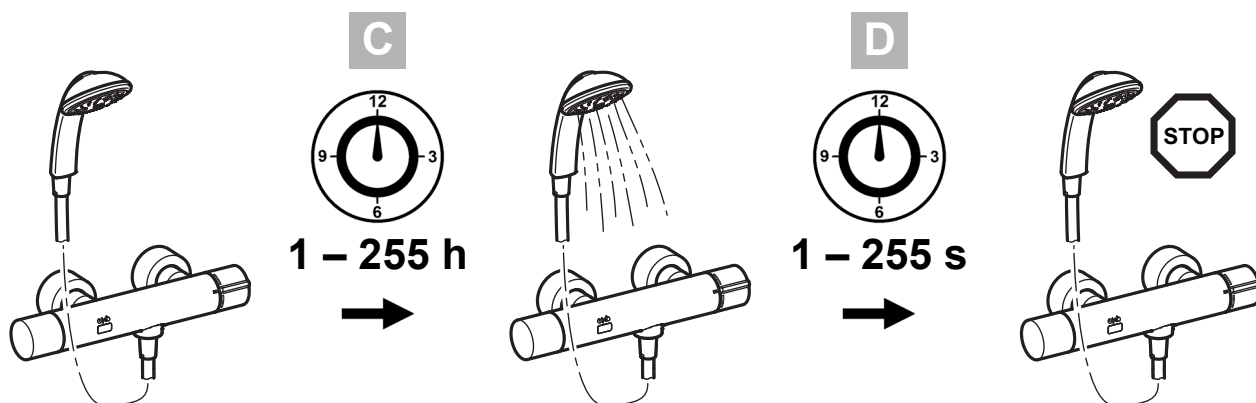
FI

- C: Aikaväli, asetettavissa h
- D: Virtausaika, asetettavissa s

RU

- C: интервал задается в ч
- D: время течения задается в сек.



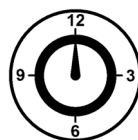
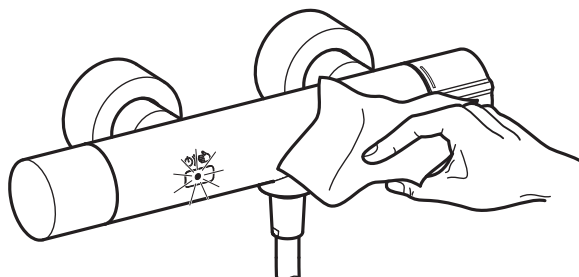


7. Reinigungsabschaltung einstellen

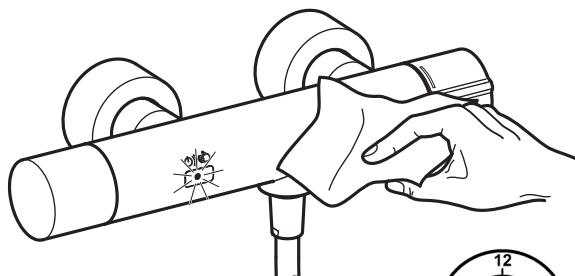
EN Set the range
FR Régler le rayon d'action
ES Regular el alcance
IT Impostare la portata

NL Actieradius instellen
PL Ustawienie zasięgu
SV Ställa in räckvidden

CS Nastavení dosahu
FI Aseta ulottuma
RU установить диапазон значений



1 min



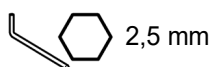
1 – 255 min

8. Sensor wechseln (CM-E)

EN Replace sensor
FR Changer le capteur
ES Cambiar el sensor
IT Cambiare il sensore

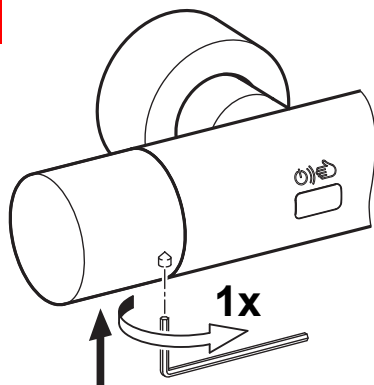
NL Sensor vervangen
PL Wymienić czujnik
SV Byt sensor

CS Vyměňte snímač
FI Anturi vaihto
RU Замена Датчик

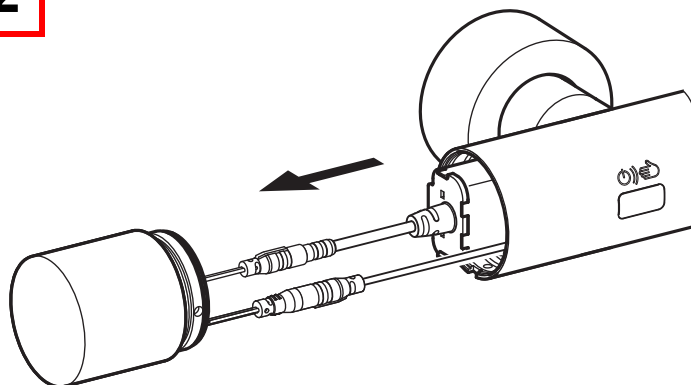


2,5 mm

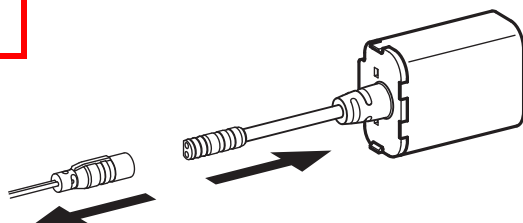
1



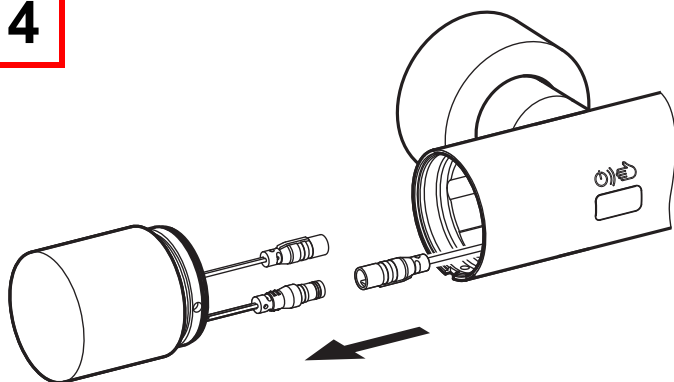
2



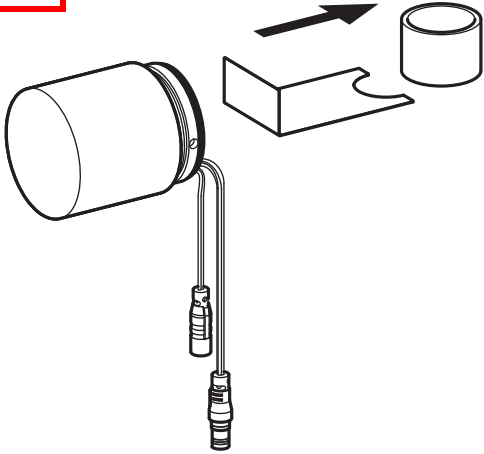
3



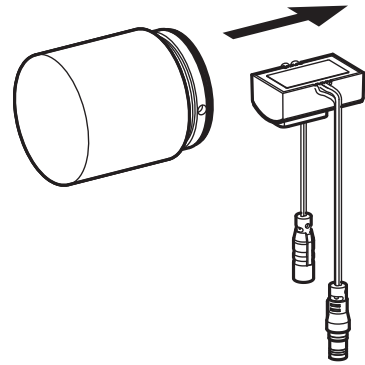
4



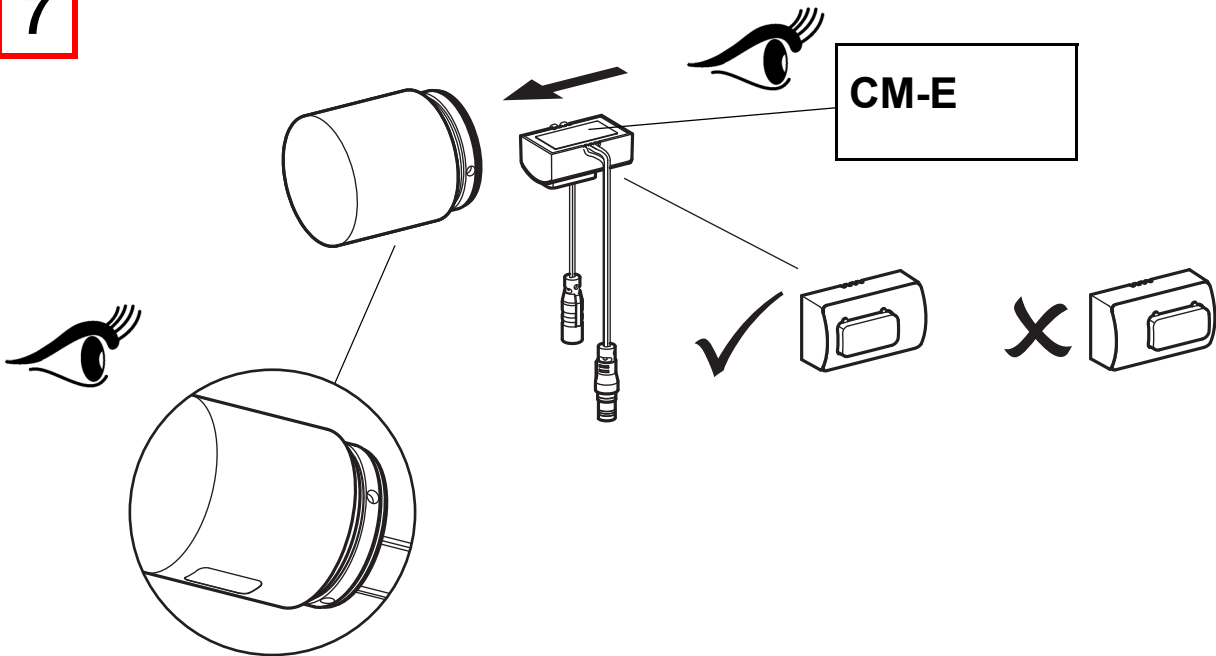
5



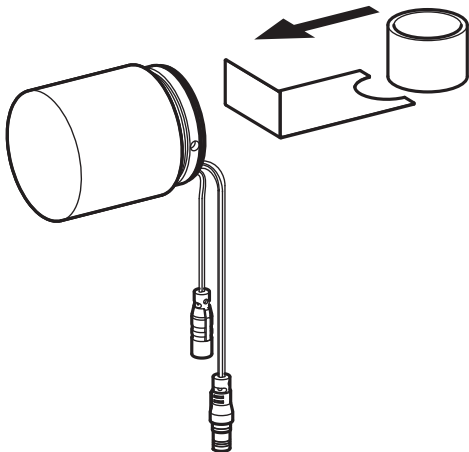
6



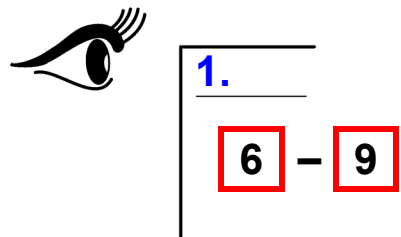
7



8



9

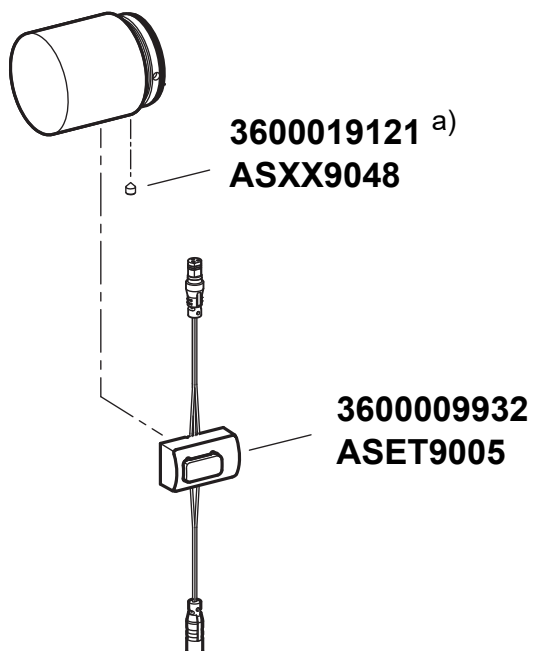


9. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



EN a) 10 pieces

ES a) 10 piezas

PL a) 10 sztuk

FI a) 10 kappaletta

DE a) 10 Stück

IT a) 10 pezzi

SV a) 10 styck

RU a) 10 штук

FR a) 10 pièces

NL a) 10 stuk

CS a) 10 kusů

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone NL +31 (0) 492 728 224
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde 800 085 999

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group Management AG
5612 Villmergen, Switzerland
Phone +41 62 207 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Northern Europe Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

